



# **EL VERBO HEBREO EN ESTADO IMPERFECTO**

**Prof. Everlin Alvarado**

# EL VERBO HEBREO IMPERFECTO

- El verbo hebreo en estado imperfecto, es el verbo que expresa una acción no terminada o no acabada.
- Dicho verbo está formado por un sustantivo abstracto (*nomen actionis* – nombre de la acción) precedido de los fragmentos de los pronombres personales, tales como ( י , ת , א , נ )  
llamados también: **Preformativos**,
- Ejemplos: אֶקְטֹל , תִּקְטֹל , יִקְטֹל

# EL VERBO HEBREO IMPERFECTO

- El **verbo imperfecto** siempre emplea como **Preformativos** pronombres personales y, en algunos casos también **Aformativos**
- En cambio el **verbo perfecto** nunca emplea Preformativos.
- Por estar en tiempo pasado la mayor parte de los verbos del Antiguo Testamento, traduciremos estas formas verbales en pasado. Sin embargo, estas formas podrían traducirse en pasado, presente o futuro.
- El imperfecto muestra la acción incipiente incompleta (él empezó a mirar) o la acción frecuentativa (él miró repetidamente). Un imperfecto puede estar en varios tiempos, en varios modos o en varias personas, pero uno debe cuidar de que su traducción muestre siempre una acción incompleta.

# EL VERBO HEBREO IMPERFECTO

- Los aumentos del Imperfecto son los siguientes:

<b>AUMENTOS DEL VERBO IMPERFECTO</b>					
<b>SINGULAR</b>			<b>PLURAL</b>		
3.m.s.	יְ	Él	3.m.p.	יְ	Ellos
3.f.s.	תְּ	Ella	3.f.p.	תְּ	Ellas
2.m.s.	תְּ	Tú (m)	2.m.p.	תְּ	Vosotros
2.f.s.	יְ	Tú (f)	2.f.p.	תְּ	Vosotras
1.c.s.	אֲ	Yo	1.c.p.	נְ	Nosotros/ Nosotras

# EL VERBO HEBREO IMPERFECTO

- Usando la raíz קטל y añadiendo los Preformativos y Aformativos, tenemos:

## EL VERBO IMPERFECTO CON SUS AUMENTOS (PREFORMATIVOS Y AFORMATIVOS)

SINGULAR			PLURAL		
3.m.s.	יִקְטֹל	Él empezó a matar	3.m.p.	יִקְטֹלוּ	Ellos empezaron a matar
3.f.s.	תִּקְטֹל	Ella empezó a matar	3.f.p.	תִּקְטֹלְנָה	Ellas empezaron a matar
2.m.s.	תִּקְטֹל	Tú (m) empezaste a matar	2.m.p.	תִּקְטֹלוּ	Vosotros empezasteis a matar
2.f.s.	תִּקְטֹלִי	Tú (f) empezaste a matar	2.f.p.	תִּקְטֹלְנָה	Vosotras empezasteis a matar
1.c.s.	אֶקְטֹל	Yo empecé a matar	1.c.p.	נִקְטֹל	Nosotros/as empezamos a matar

# OBSERVACIONES

- 1. Si el estudiante coloca las tres radicales de la mayor parte de los verbos fuertes en el lugar de las del verbo קטל , del paradigma que está arriba, tendrá el imperfecto simple de esos verbos.
- 2. La forma fundamental de la mayor parte de los imperfectos es יִקְטֹל La vocal de la preformativa es Jirek ( . ) (atenuada de un original Patah ( \_ ) ) , excepto bajo אֶ , que prefiere Segol ( . ) (e). (Vea en las reglas para guturales esta preferencia de la vocal).

# OBSERVACIONES

3. La segunda vocal, en la mayoría de los verbos fuertes, es Holem defective (  $\overset{\cdot}{\text{ו}}$  ) (o), Es éste un tono largo o elevado de un original Kibuts (  $\text{וּ}$  ) (u). Esta vocal de la raíz se volatiliza delante de las aformativas vocales Shurek (  $\text{וֹ}$  ) y Hirek Yod (  $\text{וֵ}$  ) (En lugar de  $\text{יְקַטְלוּ}$  hallamos  $\text{יִקְטְלוּ}$  pues  $\text{וֵ}$  es una sílaba pretónica abierta no acentuada que está delante de la aformativa vocal.

# OBSERVACIONES

4. La preformativa יְֿ is una sílaba cerrada. Por eso sabemos que el shewa que está bajo la primera radical, קְ , es un divisor de sílaba. Fíjese en el daguesh lene que sigue a esta sílaba cerrada יְֿשׁוּב , יְֿכַתֵּב , יְֿקַדֵּשׁ.

# VOCABULARIO

כָּתַב

escribió

פָּקַד

visitó

לָבַשׁ

vistió

נִשְׁכַּח

descansó

מָכַר

vendió

שָׁמַר

guardó

מָלַךְ

reinó

שָׁפַט

juzgó

# EJERCICIOS

- 1. Conjugue el imperfecto de:

כָּתַב , שָׁמַר , קָטַל , מָנַשׁל

- 2. Traduzca y analice completamente lo siguiente:

יִמְלֹךְ , נִשְׁפֹּט , יִפְקֹד , תִּכְתֹּב , תִּזְכְּרֵי , אֲשַׁכֵּב , תִּבְרָכֵי  
יִקְטֹל , תִּפְקֹדְנָה , יִשְׁכְּבוּ , תִּזְכְּרֶנָּה , תִּמְנְשְׁלוּ , יִלְבְּשׁוּ , אֲשַׁמֵּר  
תִּלְבַּשְׁנָה , נִכְרֹת:

# EJERCICIOS

## 3. Traduzca al hebreo:

- 1. Yo empecé a escribir.
- 2. Tú guardaste repetidamente.
- 3. Empezaremos a hablar.
- 4. Empezaron a recordar la palabra.
- 5. Tú empezarás a reinar en la ciudad.
- 6. Ella empezó a descansar.
- 7. Empezaremos a recordar.
- 8. Tú visitabas repetidamente al hijo y a la hija.
- 9. Empezamos a vender una tienda y una casa.
- 10. El seguía guardando la plata.
- 11. Ellos empezaron a juzgar por la palabra de la boca.

Para analizar **יָמַשַׁל** diga: "*Imperfecto simple, tercera persona, masculino, singular (V. Imperf. Qal 3.m.s.) de מָשַׁל "él gobernó". La forma analizada יָמַשַׁל significa: "él empezó a gobernar" o "Él gobernará".*